

# DZIENNIK USTAW



## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

21 marca

№ 21.

Rok 1936.

### TREŚĆ:

#### ROZPORZĄDZENIA PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ:

- Poz.: 170**—z dnia 18 marca 1936 r. w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień podpisanego w Brukseli dnia 2 marca 1936 r. układu dodatkowego do traktatu handlowego pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Unją Ekonomiczną Belgijsko-Luksemburską z dnia 30 grudnia 1922 r. . . . . 375
- 171**—z dnia 18 marca 1936 r. w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień porozumienia celnego między Rzeczpospolitą Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad w formie wymiany not z dnia 3 marca 1936 r. . . . . 386

#### ROZPORZĄDZENIA MINISTRÓW:

- Poz.: 172**—Skarbu z dnia 2 marca 1936 r. o emisji 4½% obligacji Banku Akceptacyjnego, spółki akcyjnej 390
- 173**—Spraw Wewnętrznych z dnia 2 marca 1936 r. wydane w porozumieniu z Ministrami Skarbu i Spraw Wojskowych o wyznaczeniu miejsc przelotu granic Państwa przez statki powietrzne . . . 392
- 174**—Sprawiedliwości z dnia 29 lutego 1936 r. wydane w porozumieniu z Ministrem Skarbu o skutkach prawnych konwersji państwowych pożyczek wewnętrznych . . . . . 393

#### OBWIESZCZENIE MINISTRA

- Poz.: 175**—Skarbu z dnia 10 marca 1936 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 września 1934 r. o wypuszczeniu państwowej renty złotej . . . 394

170.

#### ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 18 marca 1936 r.

w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień podpisanego w Brukseli dnia 2 marca 1936 r. układu dodatkowego do traktatu handlowego pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Unją Ekonomiczną Belgijsko-Luksemburską z dnia 30 grudnia 1922 r.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

**Art. 1.** (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia podpisanego w Brukseli dnia 2 marca 1936 r. układu dodatkowego do traktatu handlowego pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Unją Ekonomiczną Belgijsko-Luksemburską z dnia 30 grud-

nia 1922 r. oraz postanowienia protokołu podpisania z dnia 2 marca 1936 r., dołączonego do powyższego układu dodatkowego.

(2) Teksty wspomnianego układu dodatkowego i protokołu podpisania zawarte są w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

**Art. 2.** Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu.

**Art. 3.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 22 marca 1936 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów:

*Marjan Zyndram - Kościakowski*

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*

Minister Przemysłu i Handlu: *Roman Górecki*

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzp.  
z dn. 18 marca 1936 r. (poz. 170).

Tłumaczenie.

### UKŁAD DODATKOWY

do Traktatu Handlowego z dnia 30 grudnia 1922 r.  
pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Unją Ekonomiczną  
belgijsko-luksemburską.

Rząd polski i Rząd belgijski działający zarówno  
w swoim imieniu, jak i w imieniu Rządu luksembur-  
skiego na mocy istniejących układów, pragnąc rozwo-  
ju stosunków handlowych pomiędzy Unją Ekonomiczną  
belgijsko-luksemburską a Rzeczpospolitą Polską,  
zgodziły się na następujące postanowienia:

#### Artykuł 1.

Produkty naturalne lub przetworzone pocho-  
dzące i przychodzące z Unji Ekonomicznej belgijsko-  
luksemburskiej wyszczególnione na liście A załączo-  
nej do niniejszego Układu będą opłacały przy przy-  
wozie na terytorjum celne polskie stawki celne ozna-  
czone na tej liście.

#### Artykuł 2.

Produkty naturalne lub przetworzone pocho-  
dzące i przychodzące z terytorjum celnego polskiego  
wyszczególnione na liście B załączonej do niniejszego  
Układu będą opłacały przy przywozie ich do Unji  
Ekonomicznej belgijsko-luksemburskiej stawki celne  
oznaczone na tej liście.

#### Artykuł 3.

W razie, gdyby Rzeczpospolita Polska albo Unja  
Ekonomiczna belgijsko-luksemburska zmuszona była  
do ustanowienia ceł lub do podniesienia jednej albo  
kilku stawek celnych wyszczególnionych na odno-  
śnych listach A i B, strona ta zawiadomi o tem drugą  
Układającą się Stronę co najmniej na 15 dni przed  
przystąpieniem do wspomnianej podwyżki.

Ta druga Strona będzie w tym wypadku upo-  
ważniona do zażądania otwarcia rokowań i będzie  
mogła, w razie gdyby rokowania te nie doprowadziły  
do porozumienia, traktować import drugiej Strony  
stosownie do nowowytworzonej sytuacji.

#### Artykuł 4.

Niniejszy Układ zastąpi Układ podpisany  
10 czerwca 1933 r. przez Rzeczpospolitą Polską  
i Unję Ekonomiczną belgijsko-luksemburską.

Wejdzie on w życie w dniu, który zostanie usta-  
lony za obopólnym porozumieniem Stron i będzie  
obowiązywał do 31 grudnia 1936 r.

O ile nie zostanie wypowiedziany na 3 mie-  
siące przed wygaśnięciem, będzie on przedłużony  
w drodze milczącej zgody, przyczem każda ze Stron  
zastrzega sobie prawo wypowiedzenia Układu w każ-  
dej chwili z tem, że wygaśnie on po upływie trzech  
miesięcy od daty wypowiedzenia.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Brukseli,  
dnia 2 marca 1936 r.

L. S. Beck

L. S. van Zeeland

### AVENANT

au Traité de Commerce du 30 décembre 1922  
entre la République de Pologne et l'Union Economique  
Belgo-Luxembourgeoise.

Le Gouvernement polonais et le Gouvernement  
belge, agissant tant en son nom qu'au nom du Gouver-  
nement luxembourgeois en vertu d'accords existants,  
désireux de développer les relations commerciales  
entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise  
et la République de Pologne, sont convenus des  
dispositions suivantes:

#### Article 1.

Les produits naturels ou fabriqués originaires  
et en provenance de l'Union Economique belgo-  
luxembourgeoise énumérés à la liste A annexée  
au présent Accord bénéficieront, à leur importation  
dans le territoire douanier polonais, des droits ins-  
crits à la dite liste.

#### Article 2.

Les produits naturels ou fabriqués originaires  
et en provenance du territoire douanier polonais  
énumérés à la liste B annexée au présent Accord  
bénéficieront, à leur importation dans l'Union Eco-  
nomique belgo-luxembourgeoise, des droits inscrits  
à la dite liste.

#### Article 3.

Si la République de Pologne ou l'Union Econo-  
mique belgo-luxembourgeoise était amenée à établir  
des droits ou à augmenter un ou plusieurs des droits  
repris respectivement aux listes A et B, elle en avi-  
serait l'autre Partie contractante au moins 15 jours  
avant de procéder à la dite augmentation.

Celle-ci serait fondée dans ce cas à demander  
l'ouverture de négociations et pourrait, si ces négo-  
ciations n'aboutissaient pas à un accord, tenir compte  
de la situation nouvelle en ce qui concerne les impor-  
tations de la première Partie.

#### Article 4.

Le présent Avenant se substitue à l'Avenant  
signé le 10 juin 1933 entre la République de Pologne  
et l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Il entrera en vigueur à une date à fixer de  
commun accord entre les Parties et sortira ses  
effets jusqu'au 31 décembre 1936.

S'il n'a pas été dénoncé trois mois avant d'arri-  
ver à expiration, il sera prorogé par tacite recon-  
duction, chaque Partie se réservant alors le droit  
de le dénoncer à tout moment pour lui faire prendre  
fin trois mois après.

Fait en double exemplaire, à Bruxelles,  
le 2 mars 1936.

L. S. J. Beck

L. S. van Zeeland

## LISTA A.

Pozycja pol. tar. celnej	N a z w a t o w a r u	Cło od 100 kg	
		zł	gr
z 32	Krochmal osobno niewymieniony w opakowaniu:		
p. 1	powyżej 2 kg . . . . .	65.—	
41	Kalafiory świeże:		
z p. 1	sprowadzane w okresie od 1 do 30 czerwca . . . . .	50.—	
z p. 2	sprowadzane w okresie od 1 do 31 lipca . . . . .	12.—	
z 50	Cykorja brukselska (witloof) sprowadzana w okresie od 1 listopada do 31 marca . . . . .	5.—	
57 z p. 2	Winogrona świeże w opakowaniu 5 kg i mniej sprowadzane w okresie od 1 stycznia do 30 czerwca . . . . .	45.—	
83	Rośliny żyjące:		
p. 1	z korzeniami w bryle ziemi:		
	a) wszelkie iglaste; laury . . . . .	30.—	
	b) inne, bez kwiatów i zabarwionych widocznie pąków kwiatowych, sprowadzane w okresie:		
	I. od 1 czerwca do 30 listopada . . . . .	30.—	
	II. od 1 grudnia do końca lutego . . . . .	30.—	
	od 1 marca do 31 maja . . . . .	50.—	
	c) kwitnące lub z pąkami zabarwionymi . . . . .	450.—	
p. 2	z obnażonymi korzeniami, chociażby oblepionymi gliną:		
	a) owocowe: drzewa i krzewy . . . . .	75.—	
	b) róże . . . . .	200.—	
	c) wszelkie drzewa, krzewy i inne rośliny oprócz osobno wymienionych . . . . .	100.—	
85	Cebulki, kłącze, korzonki, bulwy, — wszystko roślin ozdobnych, w stanie niewypędzonym, w opakowaniu:		
p. 1	powyżej 5 kg . . . . .	120.—	
p. 2	5 kg i mniej . . . . .	240.—	
z 120	Homary, langusty . . . . .	400.—	
z p. 2	ostrygi . . . . .	200.—	
284	Drożdże:		
p. 2	inne:		
	a) prasowane . . . . .	110.—	
303 z p. 5	Fosforan dwuwapniowy, sprowadzany luzem lub w workach wagi 100 kg i więcej . . . . .	7.—	
			do 31 grudnia
			1936
398 p. 1-b	Hydrochinon . . . . .	156.—	
z 408	Sadze wszelkie, za pozwoleniem Ministra Skarbu . . . . .	33.—	
446 p. 3	Lonty prochowe:		
	a) gutaperkowane . . . . .	345.—	
	b) inne . . . . .	220.—	
469 p. 2	Klej z kości, skór i innych odpadków zwierzęcych . . . . .	40.—	
470	Żelatyna . . . . .	150.—	
477 uwaga.	Żuźle Thomasa, Martina i inne tym podobne, sprowadzane przez porty polskiego obszaru celnego . . . . .		bez cła
487 z p. 2	Celuloid w rolach, sprowadzany do wyrobu filmów fotograficznych, kinematograficznych i rentgenologicznych — za pozwoleniem Ministra Skarbu . . . . .	144.—	
z 503	Skóry kozie, kozłe, baranie, wyprawy roślinnej, naturalnego koloru lub czernione, chociażby z wyciśniętym deseniem:		
p. 1-b	w całości, w połówkach, wagi w całej skórze 2 kg i mniej . . . . .	700.—	
z 504	Skóry kozie, kozłe, baranie, wyprawy roślinnej, kolorowe, chociażby z wyciśniętym deseniem:		
p. 1-b	w całości, w połówkach, wagi w całej skórze 2 kg i mniej . . . . .	800.—	
506	Skóry wyprawy mineralnej, oprócz osobno wymienionych, kolorowe:		
p. 1-b	w całości, w połówkach, wagi w całej skórze 1,2 kg i mniej:		

Pozycja pol. tar. celnej	N a z w a t o w a r u	Cło od 100 kg	
		zł	gr
	I. imitujące jednostronnie zamsz, tak zwane skóry welurowe, na podstawie złożonych wzorów, sprowadzane przez Urzędy Celne w Zbąszyniu, Warszawie, Łodzi, Gdyni, Gdańsku (Post-Wallgasse i Weichselbahnhof) . . . . .	1.000.—	
	II. inne . . . . .	1.400.—	
509	Skóry zamszowe:		
p. 1	w całości, w połówkach . . . . .	1.000.—	
p. 2	w wykrojach, kawałkach . . . . .	1.100.—	
512 p. 1	Skórki cielęce do obciągania wałków rozciągających przy maszynach przędzalniczych — za pozwoleniem Ministra Skarbu . . . . .	300.—	
546	Wyroby ze skóry garbowanej lub surowej, oprócz osobno wymienionych, również w połączeniu z innymi materiałami, — do użytku technicznego:		
z p. 2	bicze tkackie i rzemyki rozdzielcze do zgrzeblarek . . . . .	565.—	
z p. 4	manszety . . . . .	700.—	
z 547	Liny, linki — skórzane, kręcone . . . . .	800.—	
z 548	Gotowe pasy napędne i przenośnikowe . . . . .	650.—	
549	Troki do szycia pasów . . . . .	600.—	
551	Paski gotowe do kapeluszy . . . . .	600.—	
572 p. 1-a	Przędza z jedwabiu sztucznego pojedyncza niebarwiona . . . . .	800.—	
589 p. 1	Wełna prana, sprowadzana przez porty polskiego obszaru celnego . . . . .	bez cła	
z uwagi 1			
645 p. 2	Wojłoki i materje wojłokowe, filcowe lub pilśniowe — z wełny, chociażby z domieszką włókien roślinnych, o wadze 1 m <sup>2</sup> :		
	a) powyżej 250 g . . . . .	780.—	
	b) 250 g i mniej . . . . .	860.—	
649	Pasy napędne i przenośnikowe, oprócz osobno wymienionych: z sierści zwierzęcej, również z domieszką innych włókien: bawełniane . . . . .	400.—	
729	Pasy napędne i przenośnikowe z gumy, chociażby z dodatkiem innych materiałów . . . . .	450.—	
730 z p. 3	Opony pneumatyczne do kół pojazdów konnych . . . . .	160.—	
z 814	Pergamin roślinny:		
p. 1	niebarwiony . . . . .	80.—	
822	Tektura, papier, karton, — wszystko światłoczułe, chociażby podklejone tkaninami; tkaniny światłoczułe:		
p. 1	fotograficzne . . . . .	600.—	
825	Tektura, papier, karton, — wszystko nasycone, powleczone: innymi chemikaljami, oprócz osobno wymienionych . . . . .	156.—	
832 p. 2	Witraże papierowe . . . . .	300.—	
900	Wyroby, oprócz osobno wymienionych, ze szkła białego, półbiałego, — nieszlifowane, nierźnięte, chociażby z przyszlifowanymi szykami, korkami, pokrywkami, także wyrównanymi dnami, brzegami oraz z odłanami lub wyciskanymi deseniami, godłami, napisami, lecz bez innych ozdób:		
p. 2	dęte:		
	a) gładkie o grubości ścianek powyżej 4 mm . . . . .	220.—	
903	Wyroby ze szkła białego szlifowane, polerowane, rźnięte, lecz bez innych ozdób . . . . .	800.—	
904	Wyroby ze szkła w masie zabarwionego, dwuwarstwowego, mlecznego, matowanego, oprócz osobno wymienionych, karbowanego, z powierzchnią spękaną (craquelé), lodową:		
p. 3	wyroby szlifowane, polerowane, rźnięte, lecz bez innych ozdób . . . . .	500.—	
906	Wyroby ze szkła wszelkiego gatunku ozdobne, oprócz osobno wymienionych, jako to: z wytrawionymi, matowanymi lub malowanymi wzorami, malowidłami, emalją, złoceniem, srebrzeniem, ozdobami z pospolitych lub kosztownych materiałów:		



Pozycja pol. tar. celnej	N a z w a t o w a r u	Cło od 100 kg zł gr
	1. Kufle do piwa i do wody z rączkami — z paskami, napisami, deseniami i herbami wytrawionymi, matowanymi lub giloszowanymi, lecz bez innych ozdób oraz z wyjątkiem objętych poz. 903 i 904 p. 3 . . . . .	180.—
	2. Kieliszki, puhary, puharki, szklanki, szklaneczki, kufle do piwa bez rączek, słoiki do konserw, miseczki, spodki, talerze, solniczki, popielniczki — z paskami, deseniami, napisami i herbami wytrawionymi, matowanymi lub giloszowanymi, lecz bez innych ozdób oraz z wyjątkiem objętych poz. 903 i 904 p. 3 . . . . .	360.—
	3. Inne . . . . .	1.500.—
913	Szkoło tafłowe nieszlifowane, niepolerowane grubości 5 mm i mniej:	
p. 1	gładkie, białe, półbiałe, barwy naturalnej, bez wzorów i ozdób — o powierzchni:	
	a) 0.25 m <sup>2</sup> i mniej . . . . .	25.—
	b) powyżej 0.25 do 0.5 m <sup>2</sup> . . . . .	30.—
	c) powyżej 0.5 m <sup>2</sup> . . . . .	35.—
915	Szyby lustrzane szlifowane, polerowane, również matowane, grubości powyżej 5 mm — o powierzchni:	
p. 1	1.000 cm <sup>2</sup> i mniej . . . . .	30.—
p. 2	powyżej 1.000 do 4.000 cm <sup>2</sup> . . . . .	50.—
p. 3	powyżej 4.000 do 10.000 cm <sup>2</sup> . . . . .	85.—
p. 4	powyżej 10.000 do 20.000 cm <sup>2</sup> . . . . .	110.—
p. 5	powyżej 20.000 do 40.000 cm <sup>2</sup> . . . . .	150.—
p. 6	powyżej 40.000 do 70.000 cm <sup>2</sup> . . . . .	185.—
p. 7	powyżej 70.000 cm <sup>2</sup> . . . . .	215.—
948	Drut cienki do spawania, pokryty warstwą chemikalij . . . . .	85.—
954	Gremple, taśmy gremplowe:	
p. 2	inne . . . . .	360.—
1036	Osprzet (armatura) do pary, płynów, gazów, powietrza, jako to: kurki, zawory przelotowe, bezpieczeństwa, zwrotne, redukcyjne i t. p., zasuw, poziomowskazy, odwadniacze, smoki i ssaki, odpowietzniki, smoczki (injektory), oddzielacze wody i smarów, oliwiarki, smarownice, gwizdawki, buczki, hydranty, zdroje czerpalne, łączniki do węzów, rozpylacze przemysłowe, wyloty, stojaki czerpalne, pływaki, baterje do umywalek, pieców kąpielowych i t. p.:	
p. 2	żelazny, stalowy, również z zawartością 10% i mniej metali i stopów, objętych poz. 977 — 981, o wadze sztuki:	
	c) powyżej 1 do 10 kg . . . . .	230.—
	d) 1 kg i mniej . . . . .	300.—
p. 5	wszelki inny . . . . .	160.—
1041 z p. 1	Walczaki niespawane, nienitowane . . . . .	40.—
1168 p. 7-b I	Błony fotograficzne nienaświetlone . . . . .	1.000.—
p. 7-d	Wstęgi kinematograficzne nienaświetlone . . . . .	550.—
1186 z p. 2	Karabiny długie i krótkie — zwykłe, automatyczne; sztucery . . . . .	1.100.—
p. 3	strzelby myśliwskie . . . . .	500.—
p. 5	pistolety, rewolwery . . . . .	1.600.—
1188 z p. 5	Łuski myśliwskie, chociażby ze spłonką i prochem . . . . .	1.000.—

## LISTA B.

		Podstawa wymiaru	Cł-o we frankach
Ex 1	Zwierzęta żywe niżej wyszczególnione: f. Konie: 2. inne A. powyżej 1 m 25 B. 1 m 25 i mniej 3. konie rzeźne	szk. " 100 kg (żywej wagi) 100 kg	345.— 172.50 32.20
Ex 9 51	Masło świeże lub solone Ziarno nawet palone: a) owies c) żyto f) jęczmień jary i jęczmień ozimy	100 kg (br)	161.— 24.15 bez cła bez cła
Ex 72	Warzywa suszone: ex a) strączkowe: 1. groch		bez cła bez cła
112 a, b, c, d Ex 210	Len Kiełbasy, kiełbaski, kiszki i t. p. z mięsa wszelkiego rodzaju, oprócz wątroby <sup>1)</sup> b) inne	100 kg	230.—
212	Mięso niewymienione, zwyczajnie gotowane, wędzone lub solone, przywożone inaczej niż w pudełkach, gliniankach lub innych opakowaniach tego rodzaju a) wieprzowe: 1) słonina zwyczajnie solona 2) inne b) specjalnie niewymienione	100 kg 100 kg	bez cła 120.75 120.75
Ex 611	Ubrania męskie, nigdzie więcej niewymienione: b) inne	ad val.	23%
633	Drewno budowlane i stolarskie, w kłodach lub nietarte wzdłuż, z korą lub bez, lecz nieociosane	m <sup>3</sup>	9.20
634	Kopalniaki, żerdzie, tyki, drewno masztowe, stemple i inne drewno, nietarte, z korą lub bez, mające co najmniej 75 cm obwodu przy grubszym końcu	m <sup>3</sup>	5.—
638	Drewno tarte, osobno niewymienione: a) bale i belki tarte, grubości 15 cm i powyżej, także drewno ciosane zapomocą siekiery, wszelkich grubości: 1. drewno dębowe, jesionowe i orzechowe 2. inne b) inne: 1. drewno dębowe, jesionowe i orzechowe 2. niewyszczególnione	m <sup>3</sup> m <sup>3</sup> m <sup>3</sup> m <sup>3</sup>	30.— 34.50 35.— 40.25
639	Klocki i podkłady kolejowe, nawet z wyrobionymi otworami: a) nasycone b) nienasycone	m <sup>3</sup> m <sup>3</sup>	23.— 12.—
645	Klepki (drewno łupane lub obrobione, nietarte, przeznaczone wyłącznie do robót bednarskich i do opakowania); drewno ociosane siekierą, do wyrobu piast, obręczy i do podobnego użytku	100 kg	3.60
647	Drewno heblowane budowlane i stolarskie, w tem drewno fugowane (wpustowane), szpuntowane	100 kg	10.35

<sup>1)</sup> Przywóz mięsa konserwowanego lub przygotowanego pochodzącego z koni, osłów, mułów jest zakazany.

		Podstawa wymiaru	C ł o we frankach
649	Fornieri nakładane i klejone, fornieri nakładane na inne drewno:		
	a) surowe:		
	1. brzoźowe i olchowe	100 kg br	31.05
	2. topolowe, z sosny amerykańskiej (pitch-pin), jaworowe, jodłowe, osikowe	100 kg br	69.—
	3. innych gatunków	100 kg br	103.50
	b) polerowane, lakierowane, barwione lub pokryte jaką powłoką	100 kg	138.—
	c) wykładane albo z inkrustacjami lub ozdobami wyciśniętymi	100 kg	207.—
Ex 867	Surówka:		
	ex a) żelazo-mangan } żelazo-krzem } żelazo-chrom }	100 kg	0.70
Ex 1155	Obuwie gumowe <sup>1)</sup>		
	ex b) inne:		
	1. obuwie zwane „kapielowe“ („bains de mer“)	100 kg	460.—

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Brukseli,  
dnia 2 marca 1936 r.

*J. Beck*

*van Zeeland*

<sup>1)</sup> Oprócz obuwia z podszewkami gumowymi a z wierzchu całkowicie z materiału lub skóry, z podszewkami przyszytymi, przybitymi lub przyklejonymi.

LISTE A.

No du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises	Droit d'entrée par 100 kos Zł gr
ex 32	Amidon non dénommé ailleurs en emballage:	
p. 1	au-dessus de 2 kos . . . . .	65.—
41	Choux-fleurs frais:	
ex p. 1	importés du 1 au 30 juin . . . . .	50.—
ex p. 2	importés du 1 au 31 juillet . . . . .	12.—
ex 50	Chicorée de Bruxelles (witloof) importée du 1 novembre au 31 mars . . . . .	5.—
57 ex p. 2	Raisins frais en emballage de 5 kos. et moins, importés du 1 janvier au 30 juin . . . . .	45.—
83	Plantes vivantes:	
p. 1	à racines en mottes:	
	a) tous conifères; lauriers . . . . .	30.—
	b) autres, sans fleurs ni boutons visiblement colorés, importés durant la période:	
	I. du 1 juin au 30 novembre . . . . .	30.—
	II. du 1 décembre à fin février . . . . .	30.—
	du 1 mars au 31 mai . . . . .	50.—
	c) en fleurs ou avec des boutons colorés . . . . .	450.—
p. 2	à racines nues, même si leurs racines sont enduites de glaise:	
	a) arbres et arbustes fruitiers . . . . .	75.—
	b) rosiers . . . . .	200.—
	c) tous arbres, arbustes et autres plantes, les dénommés ailleurs exceptés . . . . .	100.—

No. du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises	Droit d'entrée par 100 kos Zł gr
85	Oignons, rhizomes, racines, bulbes — de plantes d'ornement, non forcés, en emballage:	
p. 1	au-dessus de 5 kos	120.—
p. 2	5 kos. et moins	240.—
ex 120 p. 1	Homards, langoustes	400.—
ex p. 2	huitres	200.—
	Levures:	
p. 2	autres:	
	a) comprimées	110.—
303 ex p. 5	Phosphate bicalcique, importé en vrac ou en sacs pesant 100 kos et plus	7.—
		jusqu' au 31 décembre 1936
398 p. 1b	Hydroquinone	156.—
ex 408	Suies de toutes espèces, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances	33.—
446 p. 3	Mèches à poudre:	
	a) caoutchoutées	345.—
	b) autres	220.—
469 p. 2	Colles d'os, de peaux et d'autres déchets animaux	40.—
470	Gélatine	150.—
477	Scories Thomas, Martin et similaires, importées par les ports du territoire douanier polonais	exemptes
Remarque:		
487 ex p. 2 ex lit. a)	Celluloid en rouleaux, importé pour la fabrication de films photographiques, cinématographiques et radiographiques, — moyennant l'autorisation du Ministre des Finances	144.—
ex 503	Peaux de chèvres, de chevreaux, de moutons, obtenues par tannage végétal, de couleur naturelle ou noircies, même estampées:	
p. 1b	entières, demi-peaux pesant par peau entière:	
	2 kos et moins	700.—
ex 504	Peaux de chèvres, de chevreaux, de moutons, obtenues par tannage végétal, colorées, même estampées:	
p. 1b	entières, demi-peaux, pesant par peau entière 2 kos et moins	800.—
506	Peaux obtenues par tannage minéral, exceptées celles dénommées ailleurs, colorées:	
p. 1b	entières, demi-peaux, pesant par peau entière 1, 2 kos et moins:	
	I. imitant d'un côté les peaux chamoisées, dénommées „peaux-velours“ — selon les échantillons déposés, importées par les Offices de douane à Zbąszyń, Warszawa, Łódź, Gdynia, Danzig (Post-Wallgasse et Weichselbahnhof)	1.000.—
	II. autres	1.400.—
509	Peaux chamoisées:	
p. 1	entières, demi-peaux	1.000.—
p. 2	découpées, en morceaux	1.100.—
512 p. 1	Petites peaux de veau servant à couvrir les cylindres étireurs des machines à filer — moyennant l'autorisation du Ministre des Finances	300.—
546	Ouvrages en peau tannée ou brute, excepté ceux dénommés ailleurs, aussi en combinaisons avec d'autres matières—à l'usage technique:	
ex p. 2	chasse-fouets et lanières pour continus	565.—
ex p. 4	manchons pour continus	700.—
ex 547	Cables, cordes en cuir, tordus	800.—
ex 548	Courroies de transmission et de transport finies	650.—
549	Lanières pour joindre les courroies	600.—
551	Bandes finies pour chapeaux	600.—
572 p. 1a	Fils de soie artificielle simples non teints	800.—
589 p. 1	Laine lavée, importée par les ports du territoire douanier polonais	exempte
ex remarque 1.		



No. du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises	Droit d'entrée par 100 kos Zł gr
645	p. 2 Feutres et étoffes feutres — de laine même avec addition de fibres végétales, pesant par mètre carré:	
	a) au-dessus de 250 g . . . . .	780.—
	b) 250 g et moins . . . . .	860.—
649	Courroies de transmission et courroies de transport, excepté celles dénommées ailleurs:	
	en poils d'animaux, aussi avec addition d'autres fibres; en coton . . . . .	400.—
729	Courroies de transmission et de transport en caoutchouc, même avec addition d'autres matières . . . . .	450.—
730 ex	p. 3 Pneus pour roues de voitures à traction chevaline . . . . .	160.—
814	Parchemin végétal:	
	non teint . . . . .	80.—
822	p. 1 Carton, papier, carton-bristol — le tout sensibilisé, même collé sur tissus; tissus sensibilisés:	
	pour la photographie . . . . .	600.—
825	p. 1 Carton, papier, carton-bristol — imprégnés, enduits de:	
	autres produits chimiques, les dénommés ailleurs exceptés . . . . .	156.—
832	p. 2 Vitrauphanie . . . . .	300.—
900	Ouvrages, les dénommés ailleurs exceptés, en verre blanc, mi-blanc, non doucis et non taillés, même avec des goulots, bouchons et couvercles passés à l'émeri, ainsi qu'avec des fonds et bords égalisés et des dessins, emblèmes et inscriptions, empreints ou moulés, mais sans autres ornements:	
	p. 2 soufflés:	
	a) unis avec parois au dessus de 4 mm d'épaisseur . . . . .	220.—
903	Ouvrages en verre blanc, doucis, polis, taillés, mais sans autres ornements . . . . .	800.—
904	Ouvrages en verre coloré, dans la masse, à deux couches, laiteux, maté, excepté ceux dénommés ailleurs, gaufré, avec surface craquelée givrée:	
	p. 3 ouvrages doucis, polis, taillés, mais sans autres ornements . . . . .	500.—
906	Ouvrages ornementaux en verre de toute espèce, les dénommés ailleurs exceptés, tels que: avec dessins gravés, matés ou peints, avec peinture, émail, dorure, argenture, ornements en matière commune ou précieuse:	
	1. Verres à bière et à eau avec anse, avec raies, inscriptions et emblèmes gravés, matés ou guillochés, mais sans autres ornements et à l'exception de ceux repris aux Nos. 903 et 904 p. 3 . . . . .	180.—
	2. Verres à vin, à liqueur, à cognac et similaires, coupes, gobelets et verres à boire, petits verres, verres à bière sans anse, récipients à conserves, coquilles, sous-tasses, assiettes, salières, cendriers — avec raies, dessins, inscriptions et emblèmes, gravés, matés ou guillochés, mais sans autres ornements et à l'exception de ceux repris aux Nos. 903 et 904 p. 3 . . . . .	360.—
	3. Autres . . . . .	1.500.—
913	p. 1 Verre en feuilles non douci et non poli de 5 mm d'épaisseur et moins: uni, blanc, mi-blanc, de couleur naturelle, sans dessins ni ornements — d'une superficie de:	
	a) de 0,25 m <sup>2</sup> et moins . . . . .	25.—
	b) au-dessus de 0,25 jusqu'à 0,5 m <sup>2</sup> . . . . .	30.—
	c) au-dessus de 0,5 m <sup>2</sup> . . . . .	35.—
ex 915	Verres à glaces taillés, polis, ainsi que matés, au-dessus de 5 mm d'épaisseur, d'une superficie:	
	p. 1 de 1000 cm <sup>2</sup> et moins . . . . .	30.—
	p. 2 au-dessus de 1000 jusqu'à 4000 cm <sup>2</sup> . . . . .	50.—
	p. 3 au-dessus de 4000 jusqu'à 10000 cm <sup>2</sup> . . . . .	85.—
	p. 4 au-dessus de 10000 jusqu'à 20000 cm <sup>2</sup> . . . . .	110.—
	p. 5 au-dessus de 20000 jusqu'à 40000 cm <sup>2</sup> . . . . .	150.—
	p. 6 au-dessus de 40000 jusqu'à 70000 cm <sup>2</sup> . . . . .	185.—
	p. 7 au-dessus de 70000 cm <sup>2</sup> . . . . .	215.—

No du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises	Droit d'entrée par 100 kos Zł gr
948	Fils coupés pour la soudure, recouverts d'une couche de produits chimiques	85.—
954	Cardes et rubans de cardes:	
p. 2	autres	360.—
1036	Appareils - accessoires pour conduites de vapeur, de liquides, de gaz, d'air, tels que: robinets, soupapes de passage, de sûreté, de retenue, de réduction et similaires, vannes, indicateurs de niveau, purgeurs d'eau, clapets de puits, aspirateurs, engins de purge d'air, injecteurs séparateurs d'eau et d'huile de graissage, robinets graisseurs, graisseurs automatiques, sifflets à vapeur, sirènes, prises d'eau, poteaux de prise d'eau, pièces de raccord pour tuyaux, pulvérisateurs industriels, embouchures, tuyaux de prise d'eau, flotteurs, garnitures pour lavabos, chauffe-bains et similaires:	
p. 2	en fer, acier même contenant 10% et moins des métaux et alliages compris dans les positions 977 — 981, pesant par pièce:	
	c) au-dessus de 1 à 10 kos	230.—
	d) 1 ko et moins	300.—
p. 5	tous autres	160.—
1041 ex p. 1	Réservoirs cylindriques pour chaudières tubulaires non soudés ni rivetés	40.—
1168 p. 7 bI	Pellicules photographiques non impressionnées	1.000.—
p. 7 d	Films cinématographiques non impressionnés	550.—
1186 ex p. 2	Carabines longues et courtes — ordinaires, automatiques; carabines de chasse	1.100.—
p. 3	fusils de chasse	500.—
p. 5	pistolets, révolvers	1.600.—
1188 ex p. 5	Douilles de chasse, même avec amorces et poudre	1.000.—

## LISTE B.

		B a s e	Droits frs.
ex 1	Animaux vivants désignés ci-après: f. Espèce chevaline: 2. Autres: A. de plus de 1 m 25 de taille au garrot B. de 1 m 25 et moins de taille au garrot 3. Chevaux destinés à l'abattage	Tête " 100 kos (poids vif) 100 kos	345.— 172.50 32.20
9	Beurre frais ou salé		161.—
ex 51	Grains, même torréfiés: a) avoine c) seigle f) orge et escourgeon	100 kos (brut)	24.15 exempt exempt
ex 72	Légumes secs ex a. — à cosse: 1. pois		exempt exempt
112 a, b, c, d ex 210	Lin Saucisses, saucissons, cervelas, boudins et similaires, de viande de toute espèce autre que le foie <sup>1)</sup> b) autres	100 kos	230.—
212	Viandes non dénommées simplement cuites, fumées ou salées, importées autrement qu'en boîtes, terrines, croutes ou autres emballages de ce genre <sup>1)</sup>		

1) L'importation des viandes conservées ou préparées provenant de chevaux, ânes, mulets et bardots est prohibée.

		Base	Droits frs
	a) de porc:		
	1. lard simplement salé		exempt
	2. autres	100 kos	120.75
ex 611	b) non spécialement tarifées	100 kos	120.75
	Vêtements pour hommes, non dénommés ni compris ailleurs:		
	b) autres	Valeur	23 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
633	Bois de construction et d'ébenisterie, en grume ou non sciés dans le sens de la longueur, avec ou sans écorce, mais non équarris	Mètre cube	9.20
634	Bois de mines, perches, échelas, baliveaux, étançons et autres bois, non sciés, avec ou sans écorce, ayant moins de 75 centimètres de circonférence au gros bout	Mètre cube	5.—
638	Bois sciés, non dénommés ailleurs:		
	a) Poutres et poutrelles sciées, d'une épaisseur de 15 centimètres et plus, y compris les bois équarris à la hache, de toute épaisseur:		
	1. en bois de chêne, de frêne et de noyer	id.	30.—
	2. autres	id.	34.50
	b) autres:		
	1. en bois de chêne, de frêne et de noyer	id.	35.—
	2. non dénommés	id.	40.25
639	Billes et traverses pour voies ferrées, même percées de trous:		
	a) créosotées	id.	23.—
	b) non créosotées	id.	12.—
645	Merrains (bois fendus ou ébauchés, non sciés, destinés exclusivement à la tonnellerie et aux emballages); bois dégrossis à la hache, pour moyeux, jantes et usages analogues	100 kos	3.60
647	Bois de construction et d'ébenisterie rabotés, y compris les bois rainés ou languétés	id.	10.35
649	Feuilles de placage superposées et collées; feuilles de placage appliquées sur un autre bois:		
	a) brutes:		
	1. en bouleau et aulne	100 kos (brut)	31.05
	2. en peuplier, pitchpin, platane, sapin et tremble	100 kos (brut)	69.—
	3. en toutes autres essences	100 kos (brut)	103.50
	b) polies, laquées, teintées ou recouvertes d'un enduit	100 kos	138.—
	c) marquetées ou avec incrustations ou ornements estampés	100 kos	207.—
ex 867	Fonte brute		
	ex a) Ferro-manganèse } Ferro-silicium } Ferro-chrome }	100 kos	0.70
ex 1155	Chaussures en caoutchouc <sup>1)</sup>		
	ex b) autres:		
	1) chaussures dites „bains de mer“	100 kos	460.—

Fait, eu double exemplaire, à Bruxelles, le 2 mars 1936.

L. S. J. Beck

L. S. van Zeeland

1) A l'exclusion des chaussures avec semelles en caoutchouc et dessus entièrement en étoffe ou en cuir, avec semelles cousues, clouées ou collées.

### PROTOKÓŁ PODPISANIA.

#### Do pozycji 486 p. 2a polskiej taryfy celnej.

Wiskoza w arkuszach pochodząca i przychodząca z Unji Ekonomicznej Belgijsko-Luksemburskiej, chociażby przywożona pod nazwami handlowymi jak „papier Sidac”, będzie korzystała ze stawek konwencyjnych, przewidzianych dla celofanu, objętego poz. 486 p. 2a polskiej taryfy celnej.

#### Do poz. 551 polskiej taryfy celnej.

Tą pozycją objęte są paski gotowe do czapek.

#### Do poz. 730 z p. 3 polskiej taryfy celnej.

Jako opony pneumatyczne do kół pojazdów konnych będą clone opony pneumatyczne drutowe (bez rantów) wymiarów 33x4 i 28x4,50. Te wymiary jak również napis „pour fiacres” powinny być odlane na oponie.

#### Maszyny i aparaty.

Maszyny i aparaty niewyrabiane na polskim obszarze celnym, korzystające ze zniżek celnych na podstawie autonomicznych rozporządzeń o zniżkach celnych i zwolnieniach od cła, przy przywozie z Unji Belgijsko-Luksemburskiej do polskiego obszaru celnego, przy zachowaniu warunków obowiązujących przy stosowaniu zniżek celnych autonomicznych, — podlegać będą cłu w wysokości 20% cła autonomicznego, przewidzianego w drugiej kolumnie polskiej taryfy celnej, z wyjątkiem maszyn i aparatów włókienniczych, które podlegać będą cłu w wysokości 10% cła autonomicznego, przewidzianego w drugiej kolumnie polskiej taryfy celnej.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Brukseli, dnia 2 marca 1936 r.

*J. Beck*

*van Zeeland*

### PROTOCOLE DE SIGNATURE

#### Ad position 486 p. 2a du tarif douanier polonais.

Le viscose en feuilles originaire et en provenance de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, même importée sous des dénominations commerciales telles que „Papier Sidac”, bénéficiera des droits conventionnels prévus pour la cellophane reprise sous la position 486 p. 2a du tarif douanier polonais.

#### Ad position 551 du tarif douanier polonais.

Sont comprises sous cette position les bandes finies pour casquettes.

#### Ad position 730 ex p. 3 du tarif douanier polonais.

Seront dédouanés comme pneus pour roues de voitures à traction chevaline, les pneus à tringles des dimensions de 33 × 4 et 28 × 4,50. Ces dimensions ainsi que la mention „pour fiacres” doivent être moulées sur l'enveloppe.

#### Machines et appareils.

Les machines et appareils qui ne sont pas fabriqués dans le territoire douanier polonais et qui bénéficient de réductions tarifaires en vertu d'ordonnances autonomes sur les réductions et exemptions de droits, sont, à leur importation de l'Union belgo-luxembourgeoise dans le territoire douanier polonais dans les conditions en vigueur pour l'application des réductions tarifaires autonomes, soumises à un droit égal à 20% du droit autonome prévu à la colonne 2 du tarif douanier polonais, à l'exception des machines et appareils textiles qui sont soumis à un droit de 10% du droit autonome prévu à la colonne 2 du tarif douanier polonais.

Fait, en double exemplaire, à Bruxelles, le 2 mars 1936.

*J. Beck*

*van Zeeland*

171.

### ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 18 marca 1936 r.

w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień porozumienia celnego między Rzeczpospolitą Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad w formie wymiany not z dnia 3 marca 1936 r.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

**Art. 1.** (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia porozumienia celnego między Rzeczpospolitą Polską a Związkiem Socjalistycznych

Republik Rad w formie wymiany not z dnia 3 marca 1936 r.

(2) Tekst wspomnianego porozumienia zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

**Art. 2.** Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu.

**Art. 3.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*  
Prezes Rady Ministrów:

*Marjan Zyndram - Kościatkowski*

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*

Minister Przemysłu i Handlu: *Roman Górecki*